EASY® HOME

BEDIENUNGSANLEITUNG

TURBO-AKKU-HANDSTAUBSAUGER

MIT LED-LEUCHTEN

VC 618WP

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

NOTICE D'UTILISATION ASPIRATEUR TURBO À MAIN SANS FIL
ISTRUZIONI PER L'USO ASPIRATORE MANUALE TURBO A BATTERIA
NAVODILA ZA UPORABO TURBO ROČNI BATERIJSKI SESALNIK

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA • POPRODAJNA PODPORA

AT +43 (0) 6213-69941
CH +41 (0) 435 004 117
SLO +386/342/65500

AT CH hup-kundendienst@aon.at
info@hup-service.ch
SLO komerciala@rectrade.si

MODELL: VC 618WP 08/2013

3
JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

Hofer ALDI SUISSE ALDI

CLEANING

AT CH

Inhaltsangabe

3 Einführung

4 Allgemeine Informationen

5 Sicherheitshinweise

7 Gerätebeschreibung und Lieferumfang

8 Vor dem ersten Gebrauch

9 Funktionen/Eigenschaften

10 Bedienung

13 Häufig gestellte Fragen (FAQ)

14 Weiter nützliche Informationen

18 Garantiebedingungen AT

19 Garantiekarte AT

18 Garantiebedingungen CH

19 Garantiekarte CH

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Einführung

Herzlichen Glückwunsch!
Mit dem Kauf dieses EASY HOME®-Qualitätsprodukts haben Sie eine hervorragende Wahl getroffen!

Sie können daher sicher sein, ein Produkt erworben zu haben, das gemäß den höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards gefertigt wurde und die strengen Qualitätsnormen von HOFER und ALDI erfüllt.

Ihre Zufriedenheit ist uns besonders wichtig. Deshalb erhalten Sie beim Kauf dieses EASY HOME®-Produktes eine umfassende 3-Jahres-Herstellergarantie. Über unsere Service-Hotline steht Ihnen zudem unser erfahrener Kundendienst zur Verfügung.

Falls Sie technische Hilfe benötigen oder das erworbene Produkt ausnahmsweise fehlerhaft sein sollte, wenden Sie sich bitte telefonisch an unsere Hotline, damit Ihnen umgehend geholfen werden kann. Fehlerhafte Produkte, die innerhalb der dreijährigen Garantiefrist geltend gemacht werden, werden kostenlos repariert oder ausgetauscht, sofern Sie über einen hinreichenden Kaufnachweis verfügen (d.h. bewahren Sie den Kassabeleg gut auf!).
Ihr gesetzlicher Gewährleistungsanspruch ist davon unberührt.
Der Garantieanspruch erlischt jedoch, wenn festgestellt werden sollte, dass das Produkt vorsätzlich beschädigt, missbräuchlich verwendet oder zerlegt wurde.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KUNDENDIENST ☎ AT +43 (0) 6213-69941 hup-kundendienst@aon.at CH +41 (0) 435 004 117 info@hup-service.ch

Allgemeine Informationen

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Der Netzadapter entspricht den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:

Vertrieben durch:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Bevor Sie den Artikel in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zu erst die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Sollten Sie den Artikel einmal weitergeben, vergessen Sie nicht, die Bedienungsanleitung beizulegen.

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Gefahr - bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht - bezieht sich auf Sachschäden

Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Gerät dient zum Aufsaugen von losem, trockenem und feuchtem Schmutz wie z. B. Staub, Fusseln, Krümel auf Bodenbelägen und Polstern in Haushalt und Auto. Mit dem Gerät können zusätzlich Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, aufgesaugt werden. Der Artikel ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und darf nicht im gewerblichen Bereich verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Ein beschädigtes Verbindungskabel kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie einen beschädigten Netzadapter und ersetzen Sie ihn durch ein Netzadapter des gleichen Typs. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzadapter geladen werden.

Verwenden Sie den Netzadapter nur zum Laden des Akku-Handstaubsaugers (NiMH-Akkupack 14,4 V ⎓, 1300 mAh). Laden Sie keinesfalls nicht wiederaufladbare Batterien! Explosionsgefahr!

Immer den Netzadapter aus der Netzsteckdose ziehen, bei Betriebsstörungen, vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist! Niemals am Verbindungskabel ziehen! Stromschlaggefahr!

Das Gerät nie in Wasser tauchen und nicht im Freien benutzen, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! Stromschlaggefahr!

Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose ziehen, dann das Gerät herausnehmen! Das Gerät danach nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen lassen. Dies gilt auch, wenn der Netzadapter, das Verbindungskabel oder das Gerät beschädigt oder heruntergefallen sind. Stromschlaggefahr!

Darauf achten, dass Netzadapter, Verbindungskabel und das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Das Verbindungskabel so verlegen, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Stromschlaggefahr!

Ladestation und Netzadapter nicht abdecken, um Überhitzung zu vermeiden!

Das Gerät nicht benutzen, wenn man sich auf feuchtem Boden befindet oder wenn die Hände oder das Gerät nass sind. Stromschlaggefahr!

Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern - Erstickungsgefahr!

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Verbindungskabel nicht herunterhängen lassen.

Das Verbindungskabel keinesfalls knicken und nicht um das Gerät wickeln, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät nie selbst öffnen und keinesfalls versuchen, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät nur mit dem beiliegenden Netzadapter an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild anschließen und laden.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Ausgelaufene oder beschädigte Akkupacks sind umgehend aus dem Gerät zu entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen! Nehmen Sie verbrauchte Batterien immer sofort aus dem Gerät, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.

Versuchen Sie nicht, die Hülle des Akkupacks zu öffnen oder den Akkupack zu zerlegen, dies würde den Akkupack zerstören. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akkupack. Ersetzen Sie diesen nur durch einen Akkupack gleichen Typs.

Verwenden Sie keine defekten Düsen, dadurch besteht die Gefahr, dass der zu reinigende Gegenstand beschädigt wird!

Um Gefährdungen zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät niemals mit entferntem oder beschädigtem Staubfilter.

Um Gefährdungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie eine der Düsen aufsetzen oder abnehmen.

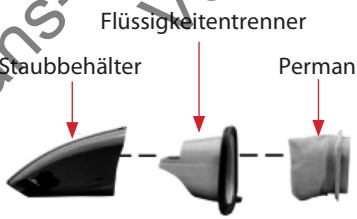
Um Gefährdungen zu vermeiden, verwenden Sie keine anderen als die mitgelieferten Düsen.

Laden Sie den Akku-Handstaubsauger bzw. den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzadapter und zugehöriger Ladestation.

Achtung: Laden Sie den Akku nicht länger als ca. 16 Stunden. Bedenken Sie, dass die Ladestation nicht automatisch abschaltet und Ihnen nicht angezeigt wird, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Gerätebeschreibung und Lieferumfang



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

Vor dem ersten Gebrauch

Gefahr

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

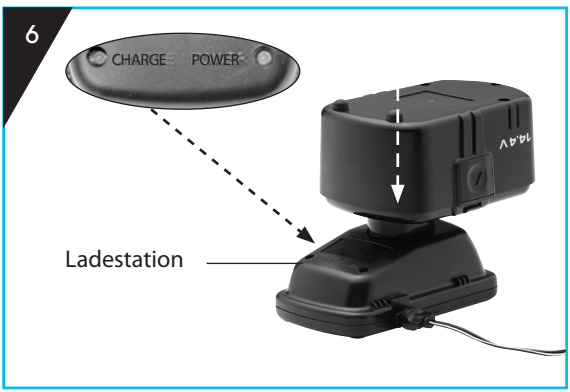
- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „REINIGUNG UND PFLEGE“.

AKKU AUFLADEN

- Siehe Abb. 5 - 6.
  Vor dem ersten Gebrauch, Akku voll aufladen. Dazu die Arretierknöpfe an beiden Seiten des Akkus gedrückt halten und Akku vom Gerät abziehen.
- Anschlusskabel des Netzadapters in die Anschlussbuchse der Ladestation stecken.
- Netzadapter in eine Steckdose stecken, die grüne Lampe an der Ladestation leuchtet. Akku auf die Ladestation setzen, die rote Lampe leuchtet zusätzlich zur grünen.
- Laden Sie den Akku nicht länger als 16 Stunden. Die Ladestation schaltet nicht automatisch ab. Der Akku könnte Schaden nehmen.
- Wenn der Akku nach dem Gebrauch sehr heiß ist, den Akku ca. 30 min abkühlen lassen und dann erst auf die Ladestation setzen.

5

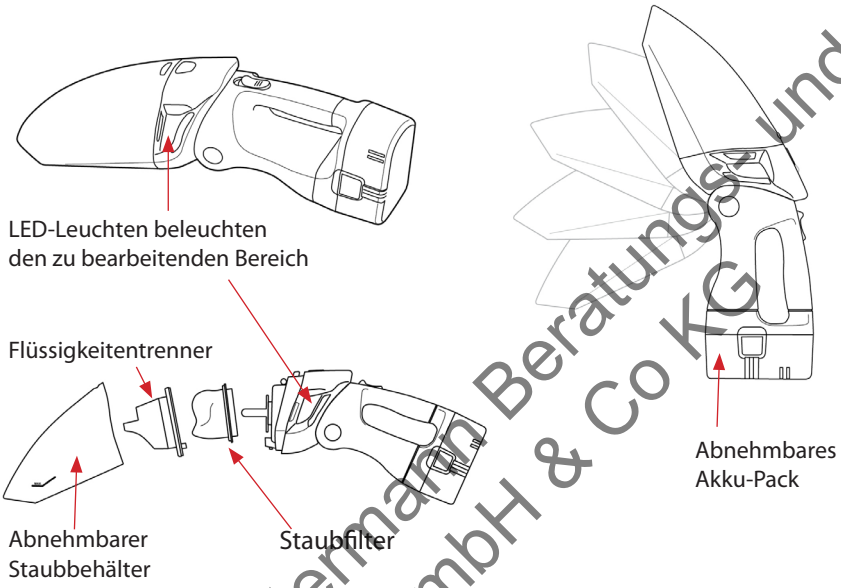
6



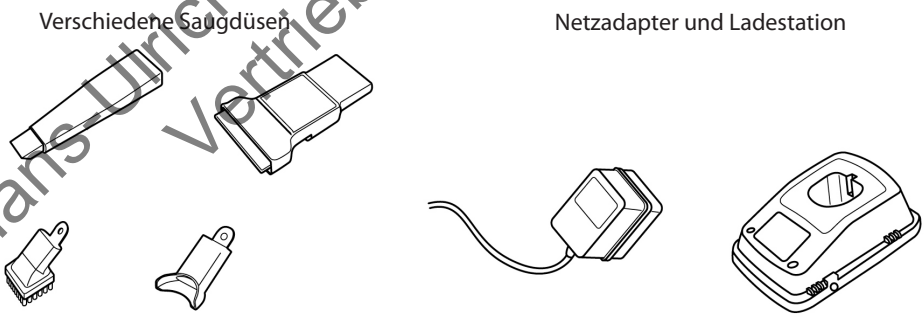
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Funktionen / Eigenschaften

GRUNDGERÄT



UMFANGREICHES ZUBEHÖR



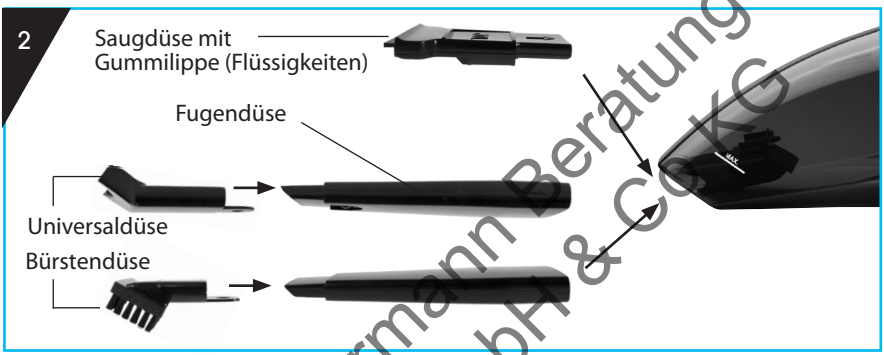
Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KUNDENDIENST ☎ AT +43 (0) 6213-69941 hup-kundendienst@aon.at CH +41 (0) 435 004 117 info@hup-service.ch

Bedienung

Seitlich am Gerät sind LED-Leuchten angebracht, die den zu bearbeitenden Bereich während der Benutzung des Gerätes beleuchten.

- siehe Abb. 2 und 7.
- Je nach Bedarf, eine der mitgelieferten Saugdüsen aufstecken (siehe Abb. 2).
- Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein- bzw. ausschalten.
- Bei Bedarf den Akku wieder aufladen.



Hans-Jürgen Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KLAPPFUNKTION NUTZEN

Um die praktische Klappfunktion des Gerätes zu benutzen, entriegeln Sie durch das Gedrückthalten des Schwenkknopfes den Klappmechanismus und stellen den gewünschten Winkel ein. Durch Loslassen des Schwenkknopfes können Sie das Saugteil in 3 verschiedenen Stellungen positionieren. In der Ausgangsstellung rastet das Gerät wieder fest ein. Diese nützliche Funktion kann Ihnen den Umgang mit dem Profi-Akku-Staubsauger erleichtern und ermöglicht Ihnen zum Beispiel das Erreichen schwer zugänglicher Bereiche.

STAUBBEHÄLTER ENTLEEREN

Vorsicht

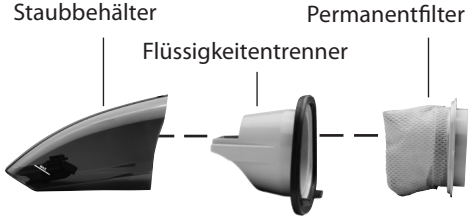
Gefahr durch Fehlbedienung!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung führen.
– Benutzen Sie das Gerät nur, wenn ein einwandfreier Filter eingesetzt ist.
Der aufgesaugte Staub oder die aufgesaugten Flüssigkeiten würden sonst in das Gerät eindringen.

- Siehe Abb. 3 - 4
- Staubbehälter spätestens entleeren, wenn er bis zur Max-Markierung gefüllt ist.
- Arretierknopf gedrückt halten und Staubbehälter abziehen.
  Flüssigkeitentrenner aus dem Staubbehälter herausziehen, Staubbehälter entleeren.
  Permanentfilter aus dem Flüssigkeitentrenner herausnehmen.
- Filter nach jedem Feuchtsaugen mit klarem Wasser auswaschen. Keine Reinigungsmittel verwenden. Nur vollständig getrockneten Filter einsetzen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

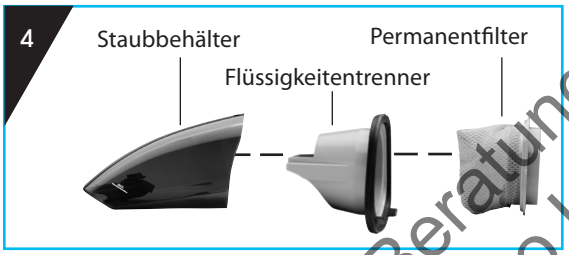
3

4



FILTER REINIGEN

Um eine konstante Saugleistung zu gewährleisten, muss der Filter regelmäßig gereinigt werden (siehe Abb. 4). Spülen Sie den Filter nur mit klarem Wasser oder reinigen Sie ihn mit Druckluft. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Spülmittel.



AUSTAUSCHEN DER FILTER

Der Filter ist für einen dauerhaften Betrieb ausgelegt. Falls dennoch ein Filter beschädigt oder verloren gegangen sein sollte, können Sie diesen über den Service neu erwerben.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Häufig gestellte Fragen

Q: Die Klappfunktion kann nicht genutzt werden, was ist die Ursache.

A: Möglicherweise haben Sie den Schwenkknopf zum Entriegeln des schwenkbaren Bereichs nicht gedrückt. Drücken Sie den Schwenkknopf und stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein. Lassen Sie danach den Schwenkknopf los.

Q: Darf das Akku-Pack permanent in der Ladestation verbleiben.

A: Nein! Das Akku-Pack darf maximal 16 Stunden geladen werden.

Q: Das Akku-Pack ist zum Aufladen in die Ladestation gesetzt aber keine der Kontrollleuchten an der Ladestation leuchtet.

A: Möglicherweise ist der Netzadapter nicht oder nicht richtig mit der Steckdose verbunden oder die Verbindung vom Netzadapter zur Ladestation hat sich gelöst. Überprüfen Sie sowohl den korrekten Sitz des Netzadapters in der Steckdose sowie die Verbindung vom Netzadapter zur Ladestation.

Q: Mein Gerät oder Zubehörteile sind beschädigt, an wen kann ich mich bezüglich der Reparatur oder dem Austausch des Gerätes bzw. der Zubehörteile wenden.

A: Wenden Sie sich in so einem Fall oder bei weiteren Fragen zum Gerät an unseren Kundendienst.
Die Kontaktdaten finden Sie auf der Garantiekarte in dieser Bedienungsanleitung.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Weitere nützliche Informationen

TECHNISCHE DATEN

Netzadapter
Modell SWN006S220020E1

Spannungsversorgung:	200-240 V~ 50/60 Hz
Ausgangsspannung:	22V ⎓
Ausgangsstrom:	200mA

Akku (NiMH)

Akkuspannung:	14,4 V ⎓
Akkukapazität:	1300mAh
Leistung max.:	110W
Ladezeit:	14 - 16h
Betriebsdauer:	ca. 18 min

SYMBOLERKLÄRUNGEN

	Gerät der Schutzklasse II (Doppelte bzw. verstärkte Isolierung)
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden
	Polarität Anschlussstecker: außen (–) / innen (+)
	Fail-Safe-Sicherheitstransformator für Schutzkleinspannung

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

REINIGUNG UND PFLEGE

Kurzschlussgefahr!
Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Motorgehäuse eindringt. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und trocknen Sie es anschließend gründlich ab.
  Es darf keine Flüssigkeit in das Motorgehäuse eindringen.
- Verwenden Sie niemals aggressive oder lösemittelhaltige Reinigungsmittel (z.B. Benzin, Verdünnung etc,). Diese Mittel greifen die Oberfläche an.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Sollte eine Reparatur nötig sein, setzen Sie sich bitte mit dem Service in Verbindung.

BEHEBUNG VON MÖGLICHEN STÖRUNGEN

Störung:	**Ursache:**	**Behebung:**
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Akku ist leer.	Akku laden.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter an.
Saugleistung ist schwach.	Staubbehälter ist voll.	Staubbehälter entleeren.
	Filter nicht korrekt eingesetzt oder verschmutzt.	Filter korrekt einsetzen bzw. reinigen.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte.
Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Trennen Sie vor dem Entsorgen des Gerätes den Akku vom Gerät ab.
Halten Sie dazu die Tasten an beiden Seiten des Akkus gedrückt und ziehen Sie den Akku vom Gerät ab.
Entsorgen Sie den Akku separat wie unten beschrieben.

Zwischen den Batteriekontakten darf keine elektrisch leitende Verbindung hergestellt werden. Kurzschlußgefahr!

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.
Alle Batterien und Akkus können dadurch einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden. Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind durch dieses Zeichen und durch chemische Symbole gekennzeichnet. (Cd für Cadmium, Hg für Quecksilber, Pb für Blei)

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIE

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

KUNDENDIENST ☎ AT +43 (0) 6213-69941 hup-kundendienst@aon.at CH +41 (0) 435 004 117 info@hup-service.ch VC 618WP · 08/2013

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

Parhammer Electronic Service GmbH

Salzweg 2, Gewerbegebiet, A-4894 Oberhofen am Irrsee

www.parhammer-electronic.at

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40, D-82229 Seefeld

Produktbezeichnung:

Turbo-Akku-Handstaubsauger

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

VC 618 WP

Artikelnummer:

90568

Aktionszeitraum:

08/2013

Firma und Sitz des Verkäufers:

Hofer KG, A-4642 Sattledt, Hofer Straße 2

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIEBEDINGUNGEN (CH)

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

GARANTIEKARTE (CH)

Serviceadresse(n):

HUP Service – Sertronics AG, Fegistrasse 5, CH-8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld

Email:

info@hup-service.ch

Produktbezeichnung:

Turbo-Akku-Handstaubsauger

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

VC 618 WP

Artikelnummer:

90568

Aktionszeitraum:

08/2013

Firma und Sitz des Verkäufers:

ALDI SUISSE AG • Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:

Tel.Nr.: E-Mail:

Unterschrift:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

EASY® HOME

NOTICE D'UTILISATION ASPIRATEUR TURBO À MAIN SANS FIL

AVEC VOYANTS LED

VC 618WP

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

EN ACHETANT CE PRODUIT EASY HOME®, VOUS BÉNÉFICIEZ DE NOTRE SUPPORT WEB ET DE NOTRE SERVICE EFFICACE D'AIDE EN LIGNE AINSI QUE D'UNE GARANTIE FABRICANT DE QUALITÉ.

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA • POPRODAJNA PODPORA

AT +43 (0) 6213-69941
CH +41 (0) 435 004 117
SLO +386/342/65500

AT CH hup-kundendienst@aon.at
info@hup-service.ch
SLO komerciala@rectrade.si

MODELL: VC 618WP 08/2013

3
JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

ALDI SUISSE

CLEANING

Sommaire

23 Introduction
24 Informations générales
25 Consignes de sécurité
27 Description de l'appareil et contenu
28 Avant la première utilisation
29 Fonctions/Propriétés
30 Utilisation
33 Foire aux questions (FAQ)
34 Informations complémentaires utiles
37 Conditions de garantie
38 Carte de garantie

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Introduction

Félicitations !
Vous avez fait un excellent choix en achetant
ce produit de qualité EASY HOME® !

Nous vous certifions que vous avez acquis un produit conforme aux standards les plus élevés en termes de sécurité et de performance ainsi qu'aux normes rigoureuses de qualité ALDI.

Nous sommes particulièrement soucieux de vous satisfaire. C'est la raison pour laquelle nous vous faisons bénéficier, pour l'achat de ce produit EASY HOME®, d'une garantie fabricant complète de 3 ans. Notre service clientèle expérimenté se tient en outre à votre disposition via notre hotline.

Si vous avez besoin d'une assistance technique ou s'il s'avérait que le produit que vous avez acheté est défectueux, veuillez appeler notre hotline afin de recevoir une aide immédiate. Tout produit défectueux qui nous est adressé pendant la durée de la garantie (3 ans) sera gratuitement réparé ou échangé. Vous devez pour cela être en mesure de produire une preuve d'achat suffisante
(conservez bien votre ticket de caisse !).
Un tel recours ne modifiera aucunement votre droit à la garantie légale.
La garantie n'est cependant plus valable s'il s'avère que
le produit a été intentionnellement endommagé, mal utilisé ou détérioré.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Informations générales

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

L'adaptateur secteur répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation et à la directive européenne basse tension. Cela est prouvé par le sigle GS de l'institut d'homologation indépendant:

Commercialisé par:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld ALLEMAGNE

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Seule la lecture attentive de ces informations vous assurera une utilisation sûre et fiable de l'appareil. Conservez soigneusement la notice d'utilisation. Donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.

Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.

Danger – concerne les dommages corporels

Prudence – concerne les dommages matériels

Les informations importantes sont désignées par ce symbole.

UTILISATION CONFORME

L'appareil sert à aspirer des saletés légères, sèches et humides comme par exemple la poussière, les peluches, les miettes sur les revêtements de sols et les sièges à la maison ou dans la voiture. Cet appareil vous permet également d'aspirer des liquides comme de l'eau par exemple. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage privé. Il ne doit pas être utilisé dans un cadre professionnel. Toute autre utilisation de l'appareil n'est pas conforme à sa destination première et peut occasionner des dommages matériels voire corporels. Le constructeur ne pourra être tenu responsable des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Consignes de sécurité

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances sont autorisés à utiliser ces appareils, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits quant à leur usage sûr et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de procéder au nettoyage et à la maintenance incombant à l'utilisateur, sauf s'ils sont sous surveillance.

Un cordon d'alimentation défectueux ne peut pas être remplacé. Mettez au rebut tout adaptateur secteur défectueux et remplacez-le par un adaptateur du même type. L'appareil ne doit être rechargé qu'avec l'adaptateur secteur fourni.

Utilisez l'adaptateur secteur uniquement pour recharger l'aspirateur à main sans fil (pack accu NiMH-14,4 V⎓, 1 300 mAh). Ne rechargez jamais de piles non rechargeables ! Risque d'explosion !

Débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise secteur en cas de dysfonctionnements, avant le nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ! Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité. Risque d'électrocution !

Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débranchez d'abord l'adaptateur secteur de la prise avant de le sortir de l'eau. Ne remettez pas l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un service après-vente agréé. Ceci s'applique également en cas de détérioration ou de chute de l'adaptateur secteur, du cordon d'alimentation ou de l'appareil. Risque d'électrocution !

Assurez-vous de ne jamais placer l'adaptateur secteur, le cordon d'alimentation et l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le cordon d'alimentation de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. Risque d'électrocution !

Ne couvrez pas le chargeur et l'adaptateur secteur afin d'éviter toute surchauffe !

N'utilisez pas l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. Risque d'électrocution !

Conservez l'emballage hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie !

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants ! Par conséquent, utilisez et conservez l'appareil hors de portée de ces derniers. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.

Ne pliez jamais le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour de l'appareil afin d'éviter toute mise en danger. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil et n'essayez en aucun cas d'introduire à l'intérieur des objets métalliques. Les réparations doivent être uniquement effectuées par des ateliers agréés afin d'éviter toute mise en danger.

Connectez et rechargez l'appareil uniquement à l'aide de l'adaptateur secteur fourni branché à une prise secteur avec terre installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Tout accu endommagé ou présentant une fuite d'électrolyte doit être immédiatement retiré de l'appareil. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'électrolyte, rincez abondamment la zone concernée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Retirez tout de suite les piles usagées de l'appareil. En effet, des fuites d'électrolyte susceptibles d'endommager l'appareil sont possibles.

N'essayez en aucun cas d'ouvrir l'enveloppe de l'accu ou de démonter le pack d'accu, cela risquerait de le détériorer. Risque élevé d'écoulement !

Utilisez uniquement le pack accu fourni. Remplacez-le uniquement par un pack accu du même type.

N'utilisez pas de suceurs défectueux car l'objet à nettoyer risquerait d'être abîmé !

Afin d'éviter toute mise en danger, n'utilisez jamais l'appareil avec un filtre à poussière endommagé ou absent.

Afin d'éviter toute mise en danger, éteignez toujours l'appareil avant de retirer ou de mettre en place l'un des suceurs.

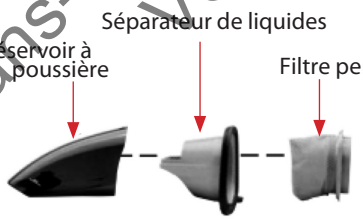
Afin d'éviter toute mise en danger, utilisez uniquement les suceurs fournis.

Chargez l'accu de l'aspirateur à main uniquement à l'aide de l'adaptateur secteur fourni et la station de charge correspondante.

Attention : ne chargez pas l'accu pendant plus de 16 heures. Notez bien que la station de charge ne s'éteint pas automatiquement et qu'aucun voyant ne s'affiche pour vous prévenir que l'accu est entièrement chargée.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Description de l'appareil et contenu



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Avant la première utilisation

Danger

Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport afin d'éviter tout danger. En cas de doute, évitez de l'utiliser et adressez-vous à notre service clientèle. Les coordonnées de notre service clientèle figurent dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

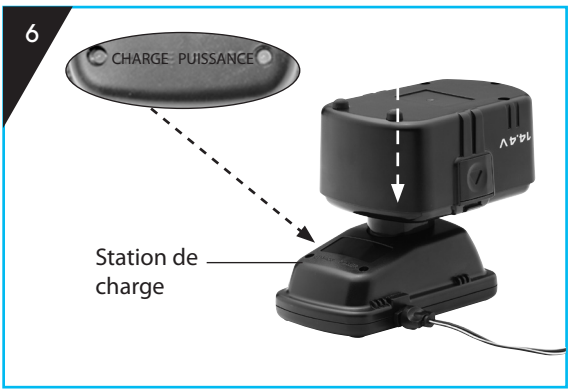
- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussière d'emballage, selon les indications de la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

CHARGER LES ACCUS.

- Voir ill. 5 - 6.
  Avant la première utilisation, chargez complètement l'accu. Appuyez pour cela sur les boutons d'éjection situés sur les côtés de l'accu et maintenez-les enfoncés pour retirer l'accu de l'appareil.
- Insérez le cordon électrique de l'adaptateur secteur dans la prise de raccordement de la station de charge.
- Raccordez l'adaptateur secteur à une prise : la lampe verte s'allume sur la station de charge. Placez l'accu sur la station de charge : une lampe rouge s'allume en plus de la lampe verte.
- Ne chargez pas l'accu au-delà de 16 heures. La station de charge ne s'éteint pas automatiquement. Un temps de charge trop long risque d'endommager les accus.
- Si, après avoir été utilisé, l'accu est très chaud, laissez-le refroidir env. 30 minutes avant de le poser sur la station de charge.

5

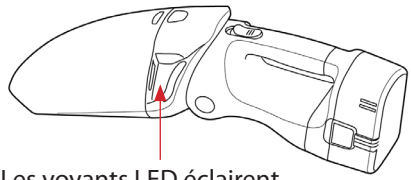
6



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

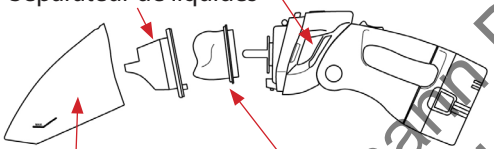
Fonctions/Propriétés

APPAREIL DE BASE



Les voyants LED éclairent
la surface à nettoyer

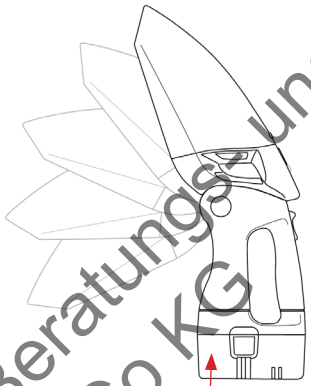
Séparateur de liquides



Réservoir à poussière
Réservoir à poussière

Filtre à poussière

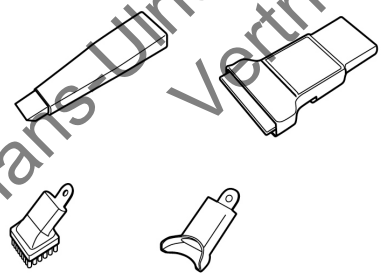
Fonction de rabattement



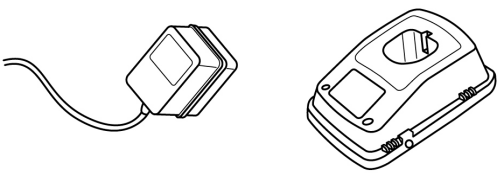
Pack accu
amovible

NOMBREUX ACCESSOIRES

Différents suceurs



Adaptateur secteur et station
de charge

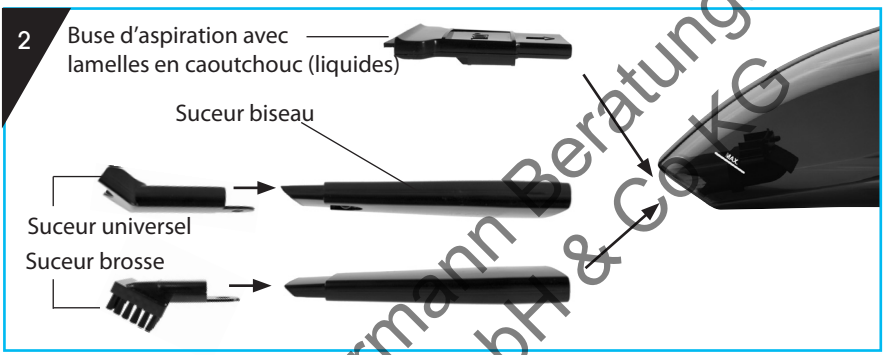


Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Utilisation

Des voyants LED situés sur le côté éclairent la surface à nettoyer lors de l'utilisation de l'appareil.

- voir ill. 2 et 7.
- Si besoin, insérez l'un des suceurs fournis (voir ill. 2).
- Faites glisser le bouton marche/arrêt pour mettre en marche/arrêter l'appareil.
- Rechargez l'accu si nécessaire.



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UTILISER LA FONCTION DE RABATTEMENT

Pour utiliser la fonction pratique de rabattement de l'appareil, déverrouillez le mécanisme de rabattement en maintenant enfoncé le bouton de pivotement et choisissez l'angle d'inclinaison souhaité. En relâchant le bouton de pivotement, vous pouvez bloquer la partie aspirante dans 3 positions différentes.
L'appareil s'enclenche de nouveau fixement lorsqu'il retrouve sa position de départ. Cette fonction utile peut faciliter votre utilisation de l'aspirateur professionnel sans fil et vous permet par exemple d'atteindre des zones difficilement accessibles.

VIDEZ LE COMPARTIMENT À POUSSIÈRE.

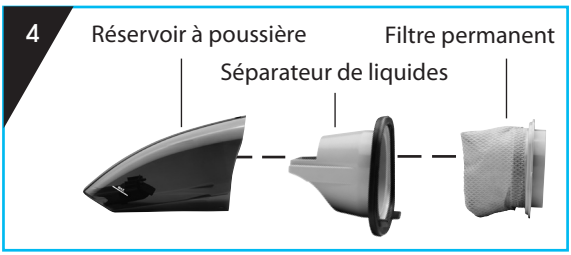
Attention

Risque en cas d'erreur de manipulation ! Une manipulation inappropriée de l'appareil peut provoquer des dommages. – Utilisez l'appareil uniquement lorsque le filtre installé est en bon état de fonctionnement. La poussière ou les liquides aspirés risqueraient sinon de s'introduire dans l'appareil.

- Voir ill. 3 - 4
- Videz le réservoir à poussière au plus tard lorsque le repère « Max » est atteint.
- Maintenez enfoncé le bouton d'éjection et retirez le réservoir à poussière.
  Retirez le séparateur de liquides du réservoir à poussière, videz le réservoir à poussière.
  Sortez le filtre permanent du séparateur de liquides.
- Rincez le filtre à l'eau claire à chaque fois que vous aspirez des objets humides. N'utilisez aucun produit de nettoyage. Ne replacez le filtre que s'il est totalement sec.

3

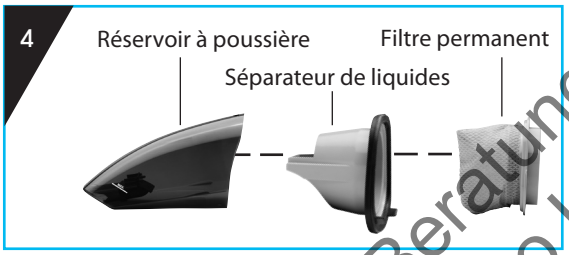
4



Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

NETTOYEZ LE FILTRE.

Pour garantir une puissance d'aspiration constante, le filtre doit être nettoyé régulièrement (voir ill. 4). Ne lavez le filtre qu'à l'eau claire ou bien nettoyez-le avec de l'air comprimé. N'utilisez pas de détergents ou de produit vaisselle.



CHANGEMENT DES FILTRES

Le filtre est conçu pour une utilisation longue durée. Si toutefois un filtre devait être endommagé ou perdu, vous pouvez vous en procurer un nouveau auprès de notre service clientèle.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Foire aux questions

Q : La fonction de rabattement ne marche pas : pourquoi ?

A : Vous n'avez peut-être pas appuyé sur le bouton de pivotement qui permet de déverrouiller la partie amovible. Appuyez sur le bouton de pivotement et choisissez l'angle d'inclinaison souhaité. Relâchez ensuite le bouton de pivotement.

Q : Le pack accu peut-il rester de façon permanente dans la station de charge ?

A : Non ! Le pack accu ne doit pas être en charge plus de 16 heures.

Q : Le pack accu est placé dans la station de charge pour être rechargé mais aucun des voyants de contrôle ne s'allume sur la station de charge.

A : L'adaptateur secteur n'est peut être pas ou pas correctement relié à la prise secteur ou l'adaptateur secteur n'est plus raccordé à la station de charge.
Vérifiez d'une part que l'adaptateur secteur est bien enfoncé dans la prise secteur et d'autre part que l'adaptateur est bien raccordé à la station de charge.

Q : Mon appareil ou mes accessoires sont endommagés : à qui puis-je m'adresser pour faire réparer ou échanger l'appareil ou les accessoires ?

A : Dans un tel cas, ou si vous avez d'autres questions sur l'appareil, adressez-vous à notre service clientèle.
Vous trouverez les coordonnées sur la carte de garantie dans cette notice d'utilisation.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Informations complémentaires utiles

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Adaptateur secteur
Modèle SWN006S220020E1

Alimentation en courant :	200-240 V~ 50/60 Hz
Tension de sortie :	22V ⎓
Courant de sortie :	200mA

Accu (NiMH)

Tension des accus :	14,4 V ⎓
Capacité des accus :	1 300 mAh
Puissance max. :	110 W
Temps de charge :	14 - 16 h
Durée d'utilisation :	env. 18 min.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Appareil de classe de protection II (isolation double renforcée)
	N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées
	Polarité du connecteur : externe (–) / interne (+)
	Transformateur de sécurité de type « Fail-Safe » pour la très basse tension de sécurité

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Risque de court-circuit !
Veillez à ne pas laisser s'infiltrer d'eau dans le bâti de moteur. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Épongez le boîtier à l'aide d'un chiffon humide et laissez-le ensuite sécher entièrement.
  Aucun liquide ne doit pénétrer dans le bâti de moteur.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou à base de solvants (par ex. essence, diluants, etc.). Ces détergents attaquent la surface.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil.
  Si une réparation s'avérait nécessaire, veuillez contacter le service clientèle.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

DÉPANNAGE

Panne :	**Cause :**	**Solution :**
L'appareil ne fonctionne pas.	Les accus sont vides.	Charger les accus.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil au moyen du commutateur marche/arrêt.
La puissance d'aspiration est faible.	Le réservoir à poussière est plein.	Videz la cuve à poussière.
	Le filtre n'est pas placé correctement ou est encrassé.	Placez ou nettoyez correctement le filtre.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre service clientèle. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez le numéro de téléphone de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie. La notice d'utilisation est disponible auprès de notre SAV au format PDF.

RECYCLAGE

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclés. Le matériel d'emballage peut être remis aux centres de tri publics pour être réutilisé.

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques ! Selon les prescriptions légales, lorsqu'un appareil n'est plus en état de fonctionner, il doit être amené à un centre de tri attribué. Les matériaux contenus dans l'appareil pourront ainsi être réutilisés et l'environnement préservé. Les autorités communales ou votre centre de tri local vous fourniront des renseignements plus détaillés.
Retirez l'accu de l'aspirateur avant de mettre l'appareil au rebut.
Pour cela, maintenez enfoncés les deux boutons d'éjection situés sur les côtés de l'accu, puis retirez l'accu de l'appareil.
Mettez séparément l'accu au rebut comme décrit ci-après.

Aucun raccordement électrique conducteur ne doit être effectué entre les contacts de la batterie. Risque de court-circuit !

Ne jetez pas les piles et accus avec les déchets domestiques !

Chaque consommateur est légalement tenu de déposer les piles et accus sur un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce.
Cette obligation a pour objectif d'assurer la mise au rebut écologique des piles et accus. Les piles et accus contenant du polluant sont signalés par ce symbole et par un symbole chimique (Cd pour cadmium, Hg pour mercure, Pb pour plomb).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Garantie

CONDITIONS DE GARANTIE (CH)

Cher client,
environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Garantie

BON DE GARANTIE (CH)

Adresses des points de SAV :

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, CH-8957 Spreitenbach

Hotline :

Tél. : +41 (0) 435 004 117 · Fax +41 (0) 435 004 237

Désignation du fabricant/de l'importateur :

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Courriel :

info@hup-service.ch

Désignation du produit :

ASPIRATEUR TURBO À MAIN SANS FIL

N° d'identification du fabricant/du produit :

VC 618 WP

N° d'article :

90568

Période de promotion :

08/2013

Nom et siège social de l'entreprise :

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3 • CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance constatée :

Nom de l'acheteur :

Code postal/Ville : Rue :

Tél. : Courriel :

Signature :

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

EASY® HOME

ISTRUZIONI PER L'USO ASPIRATORE MANUALE TURBO A BATTERIA

CON SPIE LED

VC 618WP

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

CON L'ACQUISTO DI QUESTO PRODOTTO EASY HOME® APPROFITTATE DEL NOSTRO TEAM ESPERTO DI ASSISTENZA CLIENTI E INTERNET E DI UNA GARANZIA DEL PRODUTTORE AFFIDABILE.

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA • POPRODAJNA PODPORA

AT +43 (0) 6213-69941
CH +41 (0) 435 004 117
SLO +386/342/65500

AT hup-kundendienst@aon.at
CH info@hup-service.ch
SLO komerciala@rectrade.si

MODELL: VC 618WP 08/2013

3 JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

ALDI SUISSE

CLEANING

Indice

41 Introduzione
42 Indicazioni generali
43 Indicazioni per la sicurezza
45 Descrizione dell'apparecchio e contenuto della confezione
46 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta
47 Funzioni/Caratteristiche
48 Uso
51 Domande frequenti (FAQ)
52 Altre informazioni utili
55 Condizioni di garanzia
56 Cartolina di garanzia

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA ☎ CH +41 (0) 435 004 117 info@hup-service.ch VC 618WP · 08/2013

Introduzione

Complimenti!
Con l'acquisto di questo prodotto di qualità EASY HOME® avete fatto una scelta eccellente!

Potete essere sicuri di aver acquistato un prodotto realizzato secondo i massimi standard funzionali e di sicurezza e che soddisfa le più severe norme di qualità di ALDI. La vostra soddisfazione è per noi molto importante. Per questo motivo con l'acquisto di questo prodotto EASY HOME® vi concediamo una garanzia completa di 3 anni. Attraverso la nostra linea di assistenza telefonica è a vostra disposizione un team esperto di assistenza clienti.

Se avete bisogno di assistenza tecnica o se il prodotto acquistato dovesse eccezionalmente essere difettoso, contattate telefonicamente la nostra assistenza che vi aiuterà tempestivamente. I prodotti difettosi, che vengono fatti reclamati entro il termine di garanzia di tre anni, vengono riparati o sostituiti gratuitamente, se disponete di una prova di acquisto adeguata (vi consigliamo pertanto di conservare con cura lo scontrino di acquisto!).

Resta impregiudicato il vostro diritto di garanzia previsto per legge. Il diritto di garanzia si estingue tuttavia se si dovesse accertare che il prodotto è stato danneggiato intenzionalmente, utilizzato in modo improprio o stato scomposto.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Indicazioni generali

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore/importatore.

L'alimentatore a spina è conforme ai requisiti del decreto tedesco per la sicurezza dei prodotti e degli apparecchi in materia di sicurezza e della direttiva europea sulla bassa tensione. Questo viene documentato con la marcatura GS dell'istituto di controllo indipendente:

Commercializzato da:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Prima di mettere in funzione l'articolo, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare tutte le funzioni con sicurezza e in maniera affidabile. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. Qualora l'articolo dovesse essere inoltrato a terzi, non dimenticarsi di allegare le istruzioni per l'uso.

Con questo simbolo sono contrassegnate indicazioni importanti per la sicurezza.

Pericolo – Si riferisce a danni alle persone

Cautela – Si riferisce a danni alle cose

Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.

UTILIZZO APPROPRIATO

L'apparecchio serve ad aspirare sporco sciolto, secco e umido, come ad es. polvere, pelucchi, briciole sui pavimenti e sulle imbottiture in casa e nell'auto. Con questo apparecchio è possibile anche aspirare i liquidi, come ad es. acqua. Inoltre l'apparecchio non è destinato a impieghi industriali ma soltanto all'utilizzo in abitazioni private. Qualsiasi altra applicazione non è conforme alle norme e può causare danni alle cose o perfino alle persone. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Indicazioni per la sicurezza

INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compresi i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza un'adeguata sorveglianza.

I cavi danneggiati non possono essere sostituiti. Smaltire un alimentatore a spina danneggiato e sostituirlo con un alimentatore dello stesso tipo. L'apparecchio può essere caricato solo con l'alimentatore a spina in dotazione.

Utilizzare l'alimentatore a spina solo per caricare l'aspiratore manuale a batteria (pacco batteria NiMH 14,4 V, ⎓ 1300 mAh). Non caricare mai batterie che non sono ricaricabili! Pericolo di esplosione!

Staccare sempre l'alimentatore a spina dalla presa di corrente, in caso di anomalie di funzionamento, prima di ogni pulizia e se l'apparecchio non è in uso! Non tirare mai il cavo di alimentazione! Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non utilizzarlo all'aperto, in quanto non deve essere esposto né alla pioggia né all'umidità! Pericolo di scossa elettrica!

Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, staccare prima l'alimentatore a spina, poi estrarre l'apparecchio. Non mettere in funzione l'apparecchio, ma richiedere prima una verifica presso un centro di assistenza autorizzato. Questo vale anche se l'alimentatore a spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto. Pericolo di scossa elettrica!

Assicurarsi che l'alimentatore a spina, il cavo di alimentazione e l'apparecchio non si trovino mai su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Posare il cavo di alimentazione in modo che non venga a contatto con oggetti caldi o dotati di spigoli taglienti. Pericolo di scossa elettrica!

Non coprire il caricabatterie e l'alimentatore a spina per evitare un surriscaldamento!

Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. Pericolo di scossa elettrica!

Tenere la pellicola d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini – Pericolo di soffocamento!

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Le apparecchiature elettriche non sono giocattoli! Pertanto utilizzare e conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non conoscono i pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchiature elettriche. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare di inciamparci.

Non piegare mai il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio, in quanto questo può causare una rottura del cavo. Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di raggiungerne l'interno con oggetti metallici. Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati per evitare incidenti.

Per caricare l'apparecchio o metterlo in funzione, utilizzare esclusivamente l'alimentatore a spina in dotazione inserendolo in una presa con contatto di terra installata a norma di legge, con tensione di rete corrispondente a quella indicata sulla targhetta identificativa.

PARTICOLARI INDICAZIONI DI SICUREZZA

Pacchi batteria danneggiati o con perdite di liquido vanno rimossi immediatamente dall'apparecchio. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto con il liquido delle batterie, risciacquare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua pulita e consultare prontamente un medico. Rimuovere sempre immediatamente le batterie usate, in quanto da queste può fuoriuscire il liquido e quindi causare danni.

Non tentare di aprire l'involucro del pacco batteria né di scomporre il pacco batteria, questo danneggerebbe il pacco batteria stesso. Maggiore pericolo di fuoriuscita del liquido delle batterie!

Utilizzare solo il pacco batteria in dotazione. Sostituirlo con un pacco batteria dello stesso tipo.

Non usare bocchette difettose perché si corre il rischio di danneggiare gli oggetti da pulire.

Per evitare pericoli, non mettere mai in funzione l'apparecchio con il filtro della polvere rimosso o danneggiato.

Per evitare pericoli, spegnere sempre l'apparecchio prima di applicare o rimuovere una delle bocchette.

Per evitare pericoli, non utilizzare bocchette diverse da quelle in dotazione.

Caricare l'aspiratore manuale a batteria o la batteria esclusivamente con l'alimentatore a spina in dotazione e il relativo caricabatterie.

Attenzione: non caricare la batteria per più di 16 ore circa. Ricordiamo che il caricabatterie non si spegne automaticamente e non viene visualizzato quando la batteria è completamente carica.

Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Descrizione dell'apparecchio e contenuto della confezione

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Pericolo

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. Gli indirizzi del servizio clienti si trovano nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio viene fornito in un apposito imballaggio per proteggerlo da eventuali danni dovuti al trasporto.

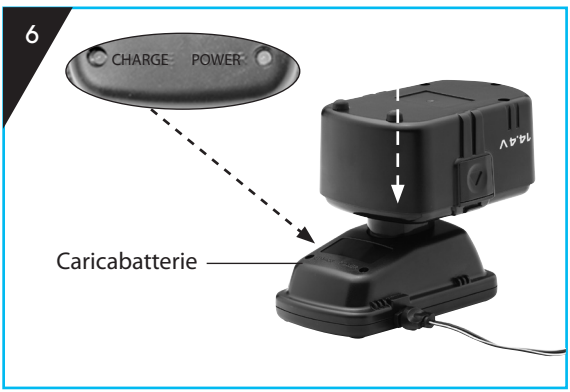
- Estrarre con cautela l'apparecchio dal suo imballaggio.
- Rimuovere tutti gli imballi.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori da residui di imballo seguendo le istruzioni del capitolo "PULIZIA E CURA".

CARICARE LA BATTERIA

- Vedi fig. 5 e 6.
  Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, caricare completamente la batteria. A tal fine tenere premuti i pulsanti di blocco sui due lati della batteria e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Inserire il cavo di collegamento dell'alimentatore a spina nell'apposita presa del caricabatterie.
- Inserire l'alimentatore a spina in una presa, la spia verde sul caricabatterie si accende. Disporre la batteria sul caricabatteria, la spia rossa si accende in aggiunta a quella verde.
- Non caricare la batteria per più di 16 ore. Il caricabatterie non si spegne automaticamente. La batteria potrebbe danneggiarsi.
- Se la batteria dopo l'uso è molto calda, lasciarla raffreddare per ca. 30 min e poi disporla sul caricabatterie.

5

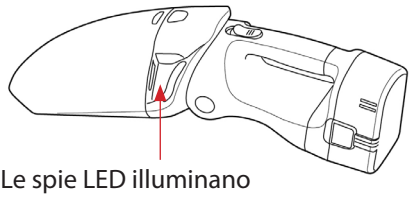
6



Hans-Ulrich Peterman Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

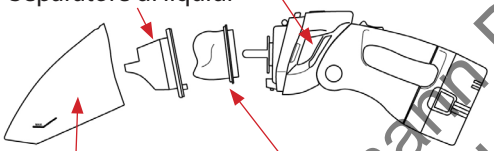
Funzioni / caratteristiche

APPARECCHIO DI BASE



Le spie LED illuminano
la zona da trattare

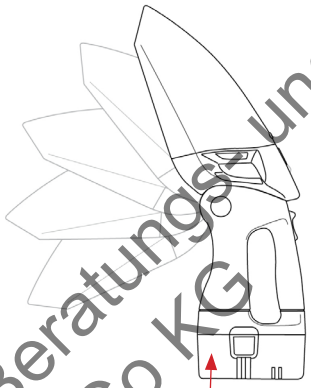
Separatore di liquidi



Contenitore raccoglipolvere
rimovibile

Filtro polvere

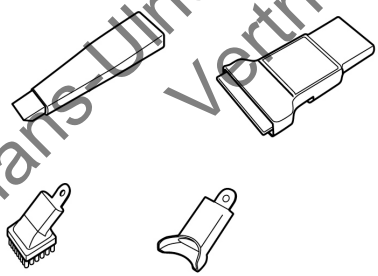
Funzione di basculamento



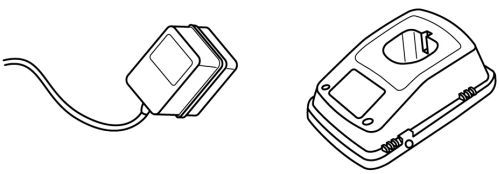
Pacco
batteria rimovibile

NUMEROSI ACCESSORI

Diverse bocchette di aspirazione



Alimentatore a spina e
caricabatteria



Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Utilizzo

Lateralmente sull'apparecchio sono disposte spie LED che illuminano la zona da lavorare durante l'uso dell'apparecchio.

- Vedi fig. 2 e 7.
- A seconda delle esigenze, applicare una delle bocchette di aspirazione in dotazione (vedere fig. 2).
- Accendere o spegnere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.
- All'occorrenza ricaricare la batteria.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI BASCULAMENTO

Per utilizzare la pratica funzione di basculamento dell'apparecchio, sbloccare il meccanismo di basculamento tenendo premuto il pulsante basculante e impostare l'angolo desiderato. Lasciando il pulsante basculante è possibile posizionare la parte di aspirazione in 3 diverse posizioni. Nella posizione di partenza l'apparecchio si riblocca.
Questa funzione utile può facilitare l'uso dell'aspiratore a batteria professionale e consente ad esempio di raggiungere le zone difficilmente accessibili.

SVUOTARE IL CONTENITORE RACCOGLIPOLVERE

Attenzione

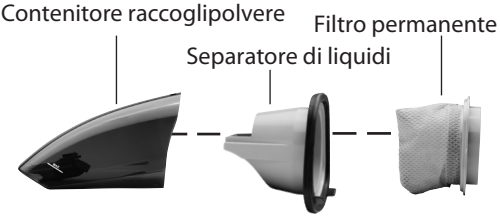
Pericolo per uso errato! Un utilizzo errato dell'apparecchio può causare danni.
– Utilizzare l'apparecchio solo se è inserito un filtro funzionante. La polvere aspirata o i liquidi aspirati penetrerebbero altrimenti nell'apparecchio.

- Vedi fig. 3 e 4.
- Svuotare il contenitore raccoglipolvere al più tardi quando è riempito fino alla tacca max.
- Tenere premuto il pulsante di blocco e rimuovere il contenitore raccoglipolvere.
  Rimuovere il separatore di liquidi dal contenitore raccoglipolvere e svuotare il contenitore raccoglipolvere.
  Rimuovere il filtro permanente dal separatore di liquidi.
- Dopo ogni aspirazione a umido lavare il filtro con acqua pura. Non utilizzare detergenti. Utilizzare solo filtri completamente asciutti.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

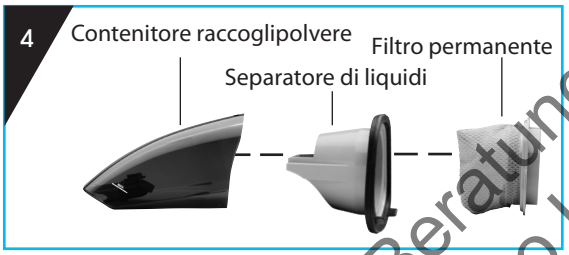
3

4



PULIRE IL FILTRO

Per garantire una potenza di aspirazione costante, pulire regolarmente il filtro (vedi fig. 4). Sciacquare il filtro solo con acqua pura o pulirlo con aria compressa. Non utilizzare detergenti o altre sostanze.



SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Il filtro è progettato per un funzionamento duraturo. Se tuttavia un filtro dovesse danneggiarsi o andare perso, è possibile acquistarne uno nuovo tramite il centro di assistenza.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA ☎ CH +41 (0) 435 004 117 info@hup-service.ch VC 618WP · 08/2013

Domande frequenti

D: La funzione di basculamento non può essere utilizzata, qual è la causa?

R: Probabilmente il pulsante basculante non è stato premuto per sbloccare la zona basculante. Premere il pulsante basculante e impostare l'angolo di inclinazione desiderato. Lasciare poi il pulsante basculante.

D: Il pacco batteria può essere lasciato fisso nel caricabatterie.

R: No! Il pacco batteria può essere caricato al massimo per 16 ore.

D: Il pacco batterie è collocato nel caricabatteria per la ricarica, ma nessuna delle spie di controllo sul caricabatterie si accende.

R: Probabilmente l'alimentatore a spina non è inserito o non è inserito correttamente nella presa oppure il collegamento dell'alimentatore con il caricabatterie si è allentato. Verificare sia la sede corretta dell'alimentatore a spina nella presa sia il collegamento tra alimentatore e caricabatterie.

D: Il mio apparecchio o gli accessori sono danneggiati, a chi posso rivolgermi per la riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori?

R: In questo caso o per altre domande sull'apparecchio rivolgersi al nostro servizio clienti.
I dati di contatto sono riportati sulla scheda garanzia nelle presenti istruzioni per l'uso.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Altre informazioni utili

DATI TECNICI

Alimentatore a spina
Modello SWN006S220020E1

Alimentazione di tensione:	200-240 V~ 50/60 Hz
Tensione di uscita:	22 V ⎓
Corrente di uscita:	200 mA

Batteria (NiMH)

Tensione batteria:	14,4 V ⎓
Capacità batteria:	1300mAh
Potenza max.:	110W
Tempo di carica:	14 - 16h
Durata di esercizio:	ca. 18 min

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Apparecchio della classe di protezione II (isolamento doppio o rinforzato)
	Utilizzare solo in luoghi chiusi
	Polarità spina di collegamento: esterno (–) / interno (+)
	Trasformatore di sicurezza fail-safe per bassa tensione di sicurezza

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

PULIZIA E CURA

Pericolo di cortocircuito!
Accertarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'alloggiamento del motore.
Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

- Strofinare l'alloggiamento con un panno leggermente umido e poi asciugarlo a fondo.
  Non deve penetrare alcun liquido all'interno dell'alloggiamento del motore.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o con solventi (ad es. benzina, diluenti, ecc.). Questi prodotti intaccano la superficie.
- Non cercare mai di riparare da soli l'apparecchio.
  Se dovesse rendersi necessaria una riparazione, mettersi in contatto con l'assistenza.

ELIMINAZIONE DI POSSIBILI GUASTI

Guasto:	**Causa:**	**Risoluzione:**
L'apparecchio non funziona.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.
La potenza aspirante non è buona.	Il contenitore raccoglipolvere è pieno.	Svuotare il contenitore raccoglipolvere.
	Il filtro non è inserito correttamente oppure è sporco.	Pulire o inserire correttamente il filtro.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. Il numero telefonico del servizio clienti è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.
Il manuale di istruzioni può essere richiesto presso il nostro servizio clienti (vedere Cartolina di garanzia) in formato PDF.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è costituito da materiale riciclabile. Il materiale di imballaggio può essere smaltito presso centri di raccolta pubblici per essere riutilizzato.

Gli apparecchi vecchi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! In base alle normative in vigore l'apparecchio vecchio deve essere smaltito adeguatamente al termine della sua durata. In tal senso i materiali contenuti nell'apparecchio vecchio vengono riutilizzati e l'impatto sull'ambiente è minimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

Prima dello smaltimento dell'apparecchio staccare la batteria dell'apparecchio.
A tal fine tenere premuti i tasti sui due lati della batteria ed estrarre la batteria dall'apparecchio.
Smaltire la batteria separatamente come descritto di seguito.

Tra i contatti della batteria non deve essere creato alcun collegamento elettricamente conduttivo. Pericolo di cortocircuito!

È vietato gettare batterie e accumulatori insieme ai rifiuti domestici!

Ogni utente è tenuto per legge a consegnare le batterie e gli accumulatori presso un centro di raccolta del suo comune, del suo quartiere o presso i rivenditori.
Tutte le batterie e gli accumulatori possono quindi essere smaltiti con un ridotto impatto ambientale. Le batterie e gli accumulatori che contengono sostanze nocive espongono questo simbolo e i simboli chimici. (Cd sta per Cadmio, Hg per Mercurio, Pb per Piombo)

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Garanzia

CONDIZIONI DI GARANZIA (CH)

Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami è purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbe pertanto essere evitato senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.
Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e compilare la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di vizi riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco, ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici, ecc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrete informati in anticipo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Garanzia

CARTOLINA DI GARANZIA (CH)

Indirizzo(i) assistenza:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, CH-8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Denominazione produttore/importatore:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

E-mail:

info@hup-service.ch

Denominazione prodotto:

ASPIRATORE MANUALE TURBO A BATTERIA

Numero identificativo prodotto/produttore:

VC 618 WP

Numero articolo:

90568

Periodo dell'offerta:

08/2013

Azienda e sede del rivenditore:

ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3 • CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto:

Nome dell'acquirente:

NPA/Città:	Indirizzo:
Tel.:	E-mail:
	Firma:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

EASY® HOME

NAVODILA ZA UPORABO

TURBO ROČNI BATERIJSKI SESALNIK

Z LED-LUČKAMI VC 618WP

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Z NAKUPOM TEGA IZDELKA EASY HOME® STA VAM NA VOLJO NAŠA SLUŽBA ZA POMOČ STRANKAM IN SPLETNA PODPORA TER ZANESLJIVA GARANCIJA PROIZVAJALCA.

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA • POPRODAJNA PODPORA

AT +43 (0) 6213-69941
CH +41 (0) 435 004 117
SLO +386/342/65500

AT hup-kundendienst@aon.at
CH info@hup-service.ch
SLO komerciala@rectrade.si

MODELL: VC 618WP 08/2013

3 JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

Hofer

CLEANING

Vsebina

59 Uvod
60 Splošne informacije
61 Varnostna navodila
63 Opis naprave in obseg dobave
64 Pred prvo uporabo
65 Funkcije in lastnosti
66 Uporaba
69 Pogosta vprašanja
70 Nadaljnje uporabne informacije
73 Garancijski pogoji
74 Garancijski list

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup!
Zagotavljamo, da je nakup tega kakovostnega izdelka EASY HOME® odlična izbira!

Izdelek je narejen v skladu z najvišjimi standardi zmogljivosti in varnosti ter izpolnjuje najstrožje Hoferjeve predpise glede kakovosti.

Vaše zadovoljstvo šteje. Zato ob nakupu izdelka EASY HOME® prejmete obsežno 3-letno garancijo proizvajalca. Na naši vroči liniji vam je poleg tega na voljo izkušena služba za pomoč strankam.

Če potrebujete tehnično pomoč ali če ima kupljeni izdelek izjemoma kakšno pomanjkljivost, pokličite našo vročo linijo, kjer vam bodo takoj pomagali.
Izdelke z napako, za katere v triletnem garancijskem obdobju uveljavljate garancijo, vam bodo brezplačno popravili ali zamenjali. Pogoj je, da imate ustrezno dokazilo o nakupu (zato shranite račun!).
To ne vpliva na zakonsko predpisano zahtevo po garanciji.
Garancija preneha veljati, če se ugotovi, da je bil izdelek namerno poškodovan, napačno uporabljen ali razstavljen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Splošne informacije

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

EU-izjavo o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

Omrežni adapter ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega inštituta za testiranje:

Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

Pred prvo uporabo aparata natančno preberite varnostne napotke in navodila za uporabo. Le tako boste lahko vse funkcije aparata uporabljali varno in zanesljivo. Navodila shranite za kasneje. Če boste aparat kasneje prepustili komu drugemu, ne pozabite priložiti navodil za uporabo.

S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.

Nevarnost – nanaša se na telesne poškodbe

Previdno – nanaša se na materialno škodo

S tem simbolom so označene pomembne informacije.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

NAMENSKA UPORABA

Aparat je namenjen sesanju razsute, suhe in vlažne umazanije, kot so npr. prah, kosmi vlaken ali drobtine na tleh in blazinah v gospodinjstvu ali avtomobilu. Sesate lahko tudi tekočino, npr. vodo. Izdelek je namenjen izključno privatni uporabi in se ne sme uporabljati v komercialne namene. Kakršen koli drugačen način uporabe ni pravilen in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

Varnostna navodila

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Otroci, starejši od 8 let, in osebe, ki imajo omejene fizične, zaznavne ali duševne sposobnosti ali omejene izkušnje in/ali znanje, lahko uporabljajo ta aparat, če jih kdo nadzoruje oziroma pouči o varni uporabi aparata in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otrokom ni dovoljeno čistiti in vzdrževati aparata, razen če jih kdo nadzoruje.

Poškodovanega povezovalnega kabla se ne da zamenjati. Odstranite poškodovani omrežni adapter in ga zamenjajte z novim enakega tipa. Aparat je dovoljeno polniti samo s priloženim omrežnim adapterjem.

Omrežni adapter uporabljajte samo za polnjenje ročnega baterijskega sesalnika (komplet nikelj-kovinsko hidridnih baterij 14,4 V⎓ , 1300 mAh). Z njim ne smete polniti baterij za ponovno polnjenje! Nevarnost eksplozije!

Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in kadar aparata ne uporabljate, vedno izvlecite omrežni adapter iz vtičnice! Nikoli ne vlecite za povezovalni kabel. Nevarnost električnega udara!

Aparata ne smete potopiti v vodo ali ga uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljen dežju ali vlagi! Nevarnost električnega udara!

Če vam aparat pade v vodo, najprej izvlecite omrežni adapter iz vtičnice in šele nato vzemite aparat iz vode! Aparata nato ne smete uporabljati, temveč naj ga najprej pregledajo na pooblaščenem servisu. To velja tudi, če so omrežni adapter, povezovalni kabel ali aparat poškodovani oz. če padejo na tla. Nevarnost električnega udara!

Pazite, da omrežnega adapterja, povezovalnega kabla in aparata ne boste postavili na vroče površine ali v bližino virov toplote. Povezovalni kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti. Nevarnost električnega udara!

Polnilnika in omrežnega adapterja ne smete pokriti, da se ne pregrejeta!

Aparata ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je aparat moker. Nevarnost električnega udara!

Embalažo hranite izven dosega otrok – nevarnost zadušitve!

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

Električni aparati niso otroška igrača! Zato naj bo aparat med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi aparati. Povezovalni kabel naj ne visi z aparata.

Da ne bi prišlo do nevarnosti, kabla ne smete prepogibati in ovijati okoli aparata. Aparata ne smete razstavljati ali s pomočjo kovinskih predmetov poskusiti priti v notranjost. Popravila naj izvajajo samo pooblaščeni serviserji, da ne pride do nevarnosti.

Aparat lahko na pravilno vgrajeno vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo, ki je enaka navedbam na tipski ploščici, priključite samo s priloženim omrežnim adapterjem.

POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Iztečene ali poškodovane baterijske pakete je treba nemudoma odstraniti iz aparata. Izogibajte se stiku s kožo, očmi in sluznico. V primeru stika z baterijsko kislino prizadeto mesto nemudoma sperite z obilico čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč! Izrabljene baterije vedno takoj odstranite iz aparata, saj lahko iztečejo in povzročijo škodo.

Ne poskušajte odpreti ovoja baterijskega paketa ali paketa razstaviti, saj bi ga s tem uničili. Obstaja velika nevarnost razlitja!

Uporabite le priloženi baterijski paket. Tega lahko nadomestite le z baterijskim paketom enakega tipa.

Ne uporabljajte okvarjenih šob, saj lahko poškodujejo predmet, ki ga čistite!

Da bi se izognili nevarnostim, aparata nikoli ne uporabljajte z odstranjenim ali poškodovanim prašnim filtrom.

Da bi se izognili nevarnostim, vedno izklopite aparat, preden nataknete ali snamete katero od šob.

Da bi se izognili nevarnostim, uporabljajte samo priložene šobe.

Ročni baterijski sesalnik oz. akumulator lahko polnite izključno s priloženim omrežnim adapterjem in s priloženim polnilnikom.

Opozorilo: Akumulatorja ne polnite več kot 16 ur. Upoštevajte, da se polnilnik ne izklopi samodejno in da se ne prikaže opozorilo, ko je akumulator popolnoma napolnjen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Opis aparata in obseg dobave

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

Pred prvo uporabo

Nevarnost

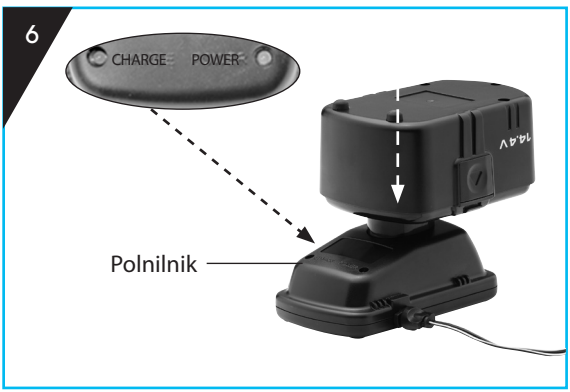
Aparat odstranite iz embalaže in preverite, ali kakšen del manjka oziroma ali so nastale transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. V primeru dvoma aparata ne uporabljajte, ampak se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Aparat je pred transportnimi poškodbami zaščiten z embalažo.

- Aparat previdno vzemite iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Očistite aparat in vse dele opreme, da odstranite ostanke prahu embalaže, pri tem pa upoštevajte navedbe v poglavju »ČIŠČENJE IN NEGA«.

POLNJENJE AKUMULATORJA

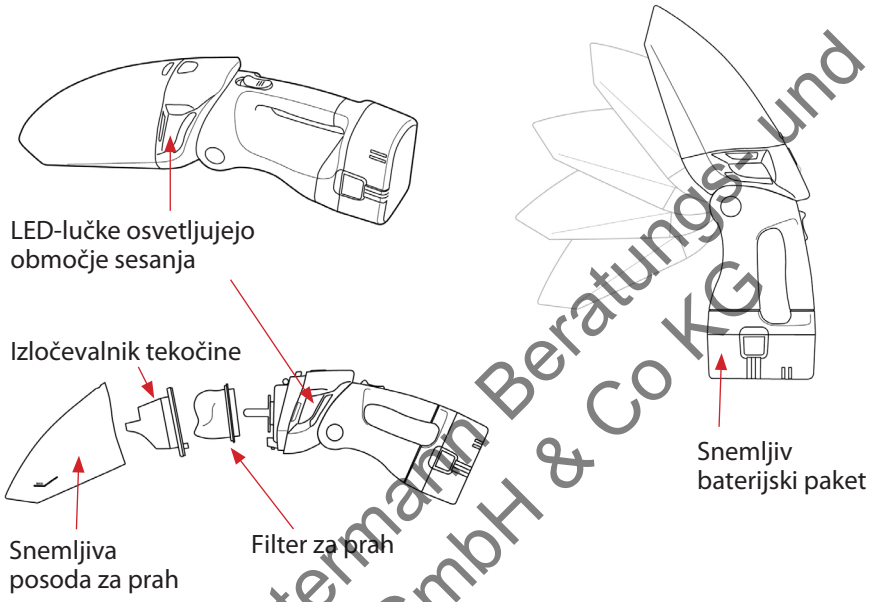
- Glejte sl. 5–6.
  Pred prvo uporabo je treba akumulator povsem napolniti. Držite zaskočna gumba ob straneh akumulatorja in snemite akumulator.
- Priključni kabel omrežnega adapterja vtaknite v priključno dozo polnilnika.
- Omrežni adapter priključite v vtičnico. Zelena lučka na polnilniku začne svetiti. Akumulator postavite na polnilnik, tako da poleg zelene začne svetiti še rdeča lučka.
- Akumulatorja ne polnite dlje kot 16 ur. Polnilnik se ne izklopi samodejno. Akumulator bi se lahko pokvaril.
- Če je akumulator po uporabi sesalnika zelo vroč, ga najprej pustite pribl. 30 minut, da se ohladi, in ga šele potem vstavite v polnilnik.



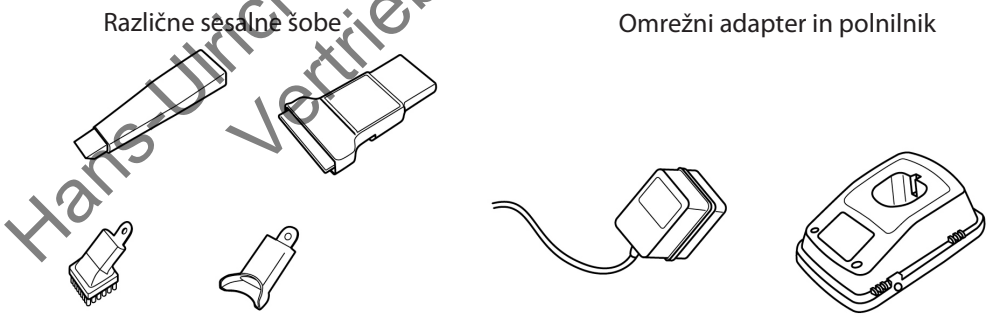
Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Funkcije in lastnosti

OSNOVNI APARAT



BOGATA OPREMA



Hans Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Uporaba

Ob straneh aparata so LED-lučke, ki med uporabo sesalnika osvetljujejo območje sesanja.

- Glejte sl. 2 in 7.
- Po potrebi nataknite eno od priloženih šob (gl. sliko 2).
- Aparat vklopite oz. izklopite s stikalom za vklop/izklop.
- Če je potrebno, napolnite akumulator.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

UPORABA PREGIBNE FUNKCIJE

Da bi lahko uporabljali praktično pregibno funkcijo aparata, pritisnite gumb za pregib in sprostite pregibni mehanizem ter nastavite želeni kot. Ko gumb za pregib izpustite, lahko sesalni del namestite v tri različne položaje. Aparat se v izhodiščnem položaju ponovno zaskoči.
Ta uporabna funkcija vam lahko olajša delo s profesionalnim baterijskim sesalnikom in na primer omogoča sesanje težko dostopnih mest.

PRAZNJENJE POSODE ZA PRAH

Previdno

Nevarnost zaradi napačne uporabe! Nepravilna uporaba aparata lahko povzroči poškodbe. Aparat uporabljajte samo z brezhibnim filtrom. Drugače se lahko zgodi, da vsesan prah ali tekočina prodreta v aparat.

- Glejte sl. 3–4
- Posodo za prah morate izprazniti najkasneje takrat, ko je napolnjena do oznake Max.
- Pritisnite zaskočni gumb in snemite posodo za prah.
  S posode za prah snemite izločevalnik tekočine in izpraznite posodo.
  Iz izločevalnika tekočine vzemite stalni filter.
- Po vsakem sesanju tekočine morate filter splakniti pod čisto vodo. Ne uporabljajte čistil. Filter vstavite nazaj šele, ko bo povsem suh.

Hans-Ulrich Peterman in Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ČIŠČENJE FILTRA

Da bo sesalna moč vedno enakomerna, morate redno čistiti filter (glejte sl. 4). Filter samo sperite s čisto vodo ali pa ga očistite s stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte sredstev za čiščenje ali pomivanje.

ZAMENJAVA FILTROV

Filter je namenjen dolgotrajnemu delovanju. Če pa se kljub temu poškoduje ali ga izgubite, lahko na servisu kupite novega.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Pogosta vprašanja

V: Pregibna funkcija ne deluje, kaj je vzrok?

O: Verjetno niste pritisnili gumba za pregib, ki sprosti pregibno območje. Pritisnite gumb za pregib in nastavite želeni kot. Nato gumb spustite.

V: Ali sme baterijski paket ostati v polnilniku?

O: Ne! Baterijski paket se sme polniti največ 16 ur.

V: Baterijski paket je vstavljen v polnilnik, da bi se napolnil, vendar nobena od kontrolnih luč polnilnika ne sveti.

O: Omrežni adapter mogoče ni vstavljen v vtičnico ali pa je vstavljen napačno oziroma se je povezava med omrežnim adapterjem in polnilnikom prekinila. Preverite, ali je omrežni adapter pravilno vstavljen v vtičnico ter ali sta adapter in polnilnik povezana.

V: Moj aparat ali dodaten pribor je poškodovan, na koga naj se obrnem za popravilo ali zamenjavo aparata oz. pribora?

O: V takem primeru ali pri nadaljnjih vprašanjih glede aparata se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
Kontaktne podatke najdete na garancijski kartici v teh navodilih za uporabo.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Nadaljnje uporabne informacije

TEHNIČNI PODATKI

Omrežni adapter
Model SWN006S220020E1

Napajanje z napetostjo:	200–240 V~ 50/60 Hz
Izhodna napetost:	22 V ⎓
Izhodni tok:	200 mA

Baterije (NiMH)

Napetost akumulatorja:	14,4 V ⎓
Zmogljivost akumulatorja:	1300 mAh
Največja moč:	110 W
Čas polnjenja:	14–16 h
Trajanje delovanja:	pribl. 18 min

RAZLAGA SIMBOLOV

	Aparat ima zaščitni razred II (dvojna oz. ojačena izolacija)
	Uporaba samo v zaprtih prostorih
	Pola priključnega vtiča: zunaj (–) / znotraj (+)
	Varnostni transformator fail-safe za zaščitno nizko napetost

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ČIŠČENJE IN NEGA

Nevarnost kratkega stika!
Pazite, da v ohišje motorja ne prodre voda. Aparata ne potapljajte v vodo.

- Ohišje očistite z vlažno krpo in ga nato temeljito obrišite do suhega. V ohišje motorja ne sme priti nobena tekočina.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila (npr. bencin, razredčilo itd.). Ta sredstva razjedajo površino.
- Aparata nikoli ne poskušajte popraviti sami. Če je potrebno popravilo, se obrnite na servis.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

ODPRAVLJANJE MOREBITNIH MOTENJ

Motnja:	**Vzrok:**	**Odpravljanje motenj:**
Aparat ne deluje.	Akumulator je prazen.	Napolnite akumulator.
	Aparat ni vklopljen.	S stikalom za vklop/izklop vklopite aparat.
Sesalna moč je šibka.	Posoda za prah je polna.	Izpraznite posodo za prah.
	Filter ni pravilno vstavljen ali pa je umazan.	Pravilno vstavite filter oz. ga očistite.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo pooblaščeno službo za stranke. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.
Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

ODLAGANJE MED ODPADKE

Prodajna embalaža je iz reciklirajočih materialov. Embalažni material lahko oddate na javnih zbirnih mestih za reciklirajoče odpadke.

Stari aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke!! Stare aparate skladno z zakonskimi predpisi odložite na ustreznem zbirnem mestu. Uporabni materiali iz vašega starega aparata bodo ponovno uporabljeni, kar je okolju prijazno. Dodatne informacije prejmete pri pristojnem komunalnem podjetju ali ustreznem podjetju za zbiranje odpadkov.

Preden aparat zavržete, odstranite akumulator.
Držite tipki na obeh straneh akumulatorja in akumulator snemite z aparata.
Akumulator zavrzite posebej, kakor je opisano spodaj.

Med baterijskimi kontakti ne sme nastati električno prevodna povezava. Nevarnost kratkega stika!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Vsak uporabnik je zakonsko zavezan, da baterije in akumulatorje odvrže na ustreznih zbirnih mestih.
Tako je zagotovljena ustrezna odstranitev teh odpadkov. Baterije in akumulatorji, ki vsebujejo škodljive snovi, so označeni s tem znakom in s kemijskimi simboli. (Cd je kadmij, Hg je živo srebro in Pb je svinec).

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Garancija

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Spoštovane stranke!
Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na obmo čju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Garancija

GARANCIJSKA KARTICA (SLO)

Naslov(i) pooblaščenega:
RECTRADE d.o.o., SI-3000 Celje, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:
Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld

E-pošta:
komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:
Turboi ročni baterijski sesalnik

Številka izdelka/proizvajalca:
VC 618 WP

Številka izdelka:
90568

Obdobje akcije:
08/2013

Podjetje in sedež prodajalca:
Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel. št.: E-pošta:

Podpis:

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG